

CAMBRIDGE IELTS 13

TEST 4

Tài liệu này nằm trong tài liệu chính thức của khóa học IELTS Package. Đây là bản dịch thô đầu tiên, sẽ còn cần qua 2 lần dịch lại nữa trước khi được đưa vào tài liệu chính thức của khóa học IELTS Package

Thông tin khóa học IELTS Package tháng 1/2019 các bạn xem ở đây nhé:

<https://ieltsngocbach.com/package>

READING PASSAGE 1

BÀI ĐỌC GỐC	BẢN DỊCH	HIGHLIGHT CÁC CỤM TỪ VỤNG TỐT
<p><i>Cutty Sark: the fastest sailing ship of all time</i></p> <p>The nineteenth century was a period of great technological development in Britain, and for shipping the major</p>	<p><i>Cutty Sark: Con tàu buồm nhanh nhất mọi thời đại</i></p> <p>Thế kỷ XIX là một giai đoạn phát triển công nghệ lớn ở Anh, và để vận chuyển thì những thay đổi lớn đã diễn ra, từ năng</p>	<p>Major (adj): chính, chủ yếu.</p>

changes were from wind to steam power, and from wood to iron and steel.

The fastest commercial sailing **vessels** of all time were clippers, three-masted ships built to transport goods around the world, although some also took passengers. From the 1840s until 1869, when the Suez Canal opened and steam **propulsion** was replacing sail, clippers **dominated** world trade. Although many were built, only one has survived more or less intact: *Cutty Sark*, now **on display** in Greenwich, southeast London.

Cutty Sark's unusual name **comes from** the poem *Tam O'Shanter* by the

lượng gió sang dùng hơi nước, và thuyền làm từ gỗ chuyển sang sắt và thép.

Các tàu thuyền thương mại nhanh nhất mọi thời đại đều là những chiếc tàu cột buồm, tàu ba cột được chế tạo để vận chuyển hàng hóa trên toàn thế giới, mặc dù một số tàu cũng chở hành khách. Từ những năm 1840 cho đến năm 1869, khi Kênh đào Suez mở ra và động cơ hơi nước thay thế các buồm, những chiếc tàu tốc hành thống trị nền thương mại thế giới. Mặc dù nhiều tàu đã được đóng, chỉ có một tàu đã sống sót nhiều hơn hoặc ít hơn nguyên vẹn: *Cutty Sark*, hiện đang được trưng bày tại Greenwich, phía đông nam London.

Cái tên kỳ lạ của *Cutty Sark* xuất phát từ bài thơ *Tam O'Shanter* của nhà thơ người

Vessels (n): thuyền lớn, hải tẩu lớn.

Propulsion (n): động cơ, phản lực

Dominated (adj): thống trị

On display: được trưng bày, hiển thị

Comes from: đến từ, có nguồn gốc từ, xuất phát từ

Scottish poet Robert Burns. Tam, a farmer, is **chased by** a witch called Nannie, who is wearing a 'cutty sark' – an old Scottish name for a short nightdress. The witch is **depicted** in *Cutty Sark*'s figurehead the carving of a woman typically at the front of old sailing ships. **In legend**, and in Burns's poem, witches cannot **cross water**, so this was a rather strange choice of name for a ship.

Cutty Sark was built in Dumbarton, Scotland, in 1869, for a shipping company **owned by** John Willis. To **carry out construction**, Willis chose a new shipbuilding firm, Scott & Linton, and **ensured that** the contract with them **put him in a very strong position**. In the

Scotland Robert Burns. Tam, một nông dân, bị truy đuổi bởi một phù thủy tên là Nannie, người đang mặc một 'cutty sark' - một cái tên Scotland cũ cho một cái đầm ngủ ngắn. Phù thủy được diễn tả qua điêu khắc ở hình hài một người phụ nữ trong khuôn mặt của *Cutty Sark* thường ở phía trước những chiếc thuyền buồm cũ. Trong truyền thuyết, và trong bài thơ của Burns, các phù thủy không thể băng qua nước, vì vậy đây là một sự lựa chọn khá lạ đối với tên một con tàu.

Cutty Sark được xây dựng tại Dumbarton, Scotland, năm 1869, cho một công ty vận chuyển do John Willis sở hữu. Để tiến hành xây dựng, Willis đã chọn một công ty đóng tàu mới, Scott & Linton, và đảm bảo rằng hợp đồng với họ đã đưa anh ta vào một vị trí rất mạnh. Cuối cùng, công

Chased by sb: bị rượt đuổi bởi ai đó

Depicted (v): mô tả

At the front of sth: ở phía trước của cái gì đó

In legend: theo truyền thuyết

Cross water: vượt nước, đi trên nước

Owned by sb: sở hữu bởi ai đó

To carry out: tiến hành

ensured that: bảo đảm rằng

put sb in a very strong position: đặt ai đó vào vị trí chắc chắn

Forced out: bị bắt rời khỏi

end, the firm was **forced out** of business, and the ship was finished by a competitor.

Willis's company was **active in** the tea trade between China and Britian, where speed could **bring** shipowners both **profits and prestige**, so *Cutty Sark* was designed to make the journey more quickly than any other ship. On her **maiden voyage**, in 1870, she **set sail from** London, carrying large amounts of goods to China. She returned **laden with** tea, making the journey back to London in four months. However, *Cutty Sark* never **lived up to the high expectations of her owner**, **as a result of** bad winds and various **misfortunes**. On one occasion, in 1872, the ship and a rival clipper, *Thermopylae*, left port in

ty bị buộc phải ngừng hoạt động, và con tàu đã bị kết liễu bởi một đối thủ cạnh tranh.

Công ty của Willis hoạt động trong ngành thương mại trà giữa Trung Quốc và Anh, nơi tốc độ có thể mang lại cho chủ tàu cả lợi nhuận và uy tín, vì vậy *Cutty Sark* được thiết kế để làm cho hành trình nhanh hơn bất kỳ tàu nào khác. Trong chuyến đi đầu tiên của nó, vào năm 1870, nó khởi hành từ London, mang một lượng lớn hàng hóa sang Trung Quốc. Nó trở lại với đầy trà, cuộc hành trình trở lại London chỉ trong bốn tháng. Tuy nhiên, *Cutty Sark* không phải lúc nào cũng đạt kỳ vọng cao của chủ nhân của mình, với hậu quả của những cơn gió mạnh và những rủi ro khác nhau. Vào một dịp, vào năm 1872, con tàu và đối thủ của nó, *Thermopylae*, rời cảng

active in sw: hoạt động mạnh trong mảng

bring profits and prestige: mang lại lợi nhuận và danh dự

maiden voyage: chuyến đi đầu tiên
set sail from : giương buồm từ đâu đó

laden with sth: đầy ắp, nặng trĩu với cái gì đó

lived up to the high expectations of sb: đạt sự kỳ vọng cao của ai đó
as a result of sth: kết quả của cái gì đó

misfortunes (n): rủi ro, bất hạnh
gained a lead of: dẫn đầu với

China on the same day. Crossing the Indian Ocean, *Cutty Sark* **gained a lead of** over 400 miles, but then her rudder was severely damaged in stormy seas, **making her impossible to steer**. The ship's crew had the **daunting** task of repairing the rudder at sea, and only succeeded at the second attempt. *Cutty Sark* reached London a week after *Thermopylae*

Steam ships **posed a growing threat** to clippers, as their speed and **cargo capacity** increased. **In addition**, **the opening of** the Suez Canal in 1869, the same year that *Cutty Sark* was launched, had a serious impact. While steam ships could make use of the quick, direct route between the Mediterranean and the Red Sea, the canal **was of no use to** sailing ships, which needed the much

tại Trung Quốc cùng ngày. Vượt qua Ấn Độ Dương, *Cutty Sark* đã dẫn đầu với hơn 400 dặm, nhưng sau đó bánh lái của nó đã bị hư hại nặng nề trong cơn bão biển, làm cho nó không thể dễ dàng điều khiển. Thuyền viên của tàu có nhiệm vụ vất vả trong việc sửa chữa bánh lái trên biển, và họ chỉ thành công ở lần thứ hai. *Cutty Sark* đến London một tuần sau *Thermopylae*.

Tàu chạy bằng hơi nước tạo mối đe dọa ngày càng tăng cho tàu buồm, với tốc độ và khả năng vận chuyển hàng hóa của chúng tăng lên đáng kể. Ngoài ra, việc khai trương Kênh đào Suez năm 1869, cùng năm mà *Cutty Sark* được khởi hành, đã có một tác động nghiêm trọng. Trong khi các tàu chạy bằng hơi nước có thể giúp chúng ta đi con đường thẳng, nhanh chóng giữa Địa Trung Hải và Biển Đỏ, thì

making sb/sth impossible to do sth: khiến cái gì/ai đó trở nên bất khả thi để làm việc gì đó

daunting (adj): vất vả, gian nan, làm nản chí

posed a growing threat: tạo nên mối đe dọa

cargo capacity: sức chứa hàng

In addition: thêm vào đó

the opening of sth: sự khai trương/mở ra của cái gì đó

was of no use to: vô dụng để làm gì đó

stronger winds of the oceans, and so had to sail a far greater distance. Steam ships **reduced** the journey time between Britain and China **by approximately** two months.

By 1878, tea traders weren't **interested in** *Cutty Sark*, and instead, she **took on** the much less prestigious work of carrying any cargo between any two **ports** in the world. In 1880, violence aboard the ship **led** ultimately **to the replacement of** the captain with an incompetent drunkard who stole the crew's **wages**. He was **suspended from service**, and a new captain **appointed**. This **marked a turnaround** and **the beginning of** the most successful period in *Cutty Sark's* working life,

con kênh này vô dụng với thuyền buồm, vì chúng cần gió mạnh hơn của đại dương, và vì vậy phải đi một khoảng cách xa hơn rất nhiều. Tàu hơi nước giảm thời gian hành trình giữa Anh và Trung Quốc tới khoảng hai tháng.

Đến năm 1878, những người buôn bán trà không mấy hứng thú đến *Cutty Sark*, và thay vào đó, nó đảm nhận công việc ít vinh quang hơn như mang bất kỳ hàng hóa nào giữa hai cảng trên thế giới. Năm 1880, bạo lực trên tàu đã dẫn đến việc thay đổi thuyền trưởng với một người say rượu không đủ năng lực đã đánh trộm tiền lương của đoàn. Ông đã bị đình chỉ khỏi nhiệm vụ, và một đội trưởng mới được bổ nhiệm. Điều này đánh dấu một bước ngoặt và sự khởi đầu của giai đoạn thành công nhất trong cuộc hành trình của *Cutty*

reduced...by **approximately:**
giảm xuống còn khoảng bao nhiêu đó.

To be interested in: hứng thú với cái gì đó

take on: đảm nhận

ports: cảng

led to: dẫn đến

the replacement of: sự thay thế cái gì đó

wages (n): tiền lương, tiền công

suspended from service: đình chỉ khỏi nhiệm vụ

appointed (v): bổ nhiệm

marked a turnaround: đánh dấu bước ngoặt

transporting wool from Australia to Britain. On such journey took just under 12 weeks, beating very other ship sailing that year by around a month.

The ship's next captain, Richard Woodget, was an excellent navigator, who **got the best out of** both his ship and his crew. As a sailing ship, *Cutty Sark* **depended on** the strong trade winds of the southern hemisphere, and Woodget took her further south than any previous captain, bringing her dangerously close to icebergs off the southern tip of South America. His **gamble paid off**, though, and the ship was the fastest vessel in the wool trade for ten years.

Sark, vận chuyển len từ Úc sang Anh. Trong cuộc hành trình như vậy chỉ dưới 12 tuần, đánh bại rất nhiều tàu thuyền khác trong năm đó khoảng một tháng.

Thuyền trưởng tiếp theo của tàu, Richard Woodget, là một hoa tiêu tuyệt vời, người khai thác tối đa cả tàu và thủy thủ đoàn của mình. Là một con tàu đi biển, *Cutty Sark* phụ thuộc vào gió mậu dịch mạnh mẽ của bán cầu nam, và Woodget đưa nó về phía nam hơn bất kỳ thuyền trưởng nào trước đây, đưa nó đến gần những tảng băng ngoài khơi phía Nam của vùng cực Nam Mỹ. Tuy nhiên, phần đặt cược của ông đã được đền đáp và con tàu là chiếc tàu nhanh nhất trong giao dịch len trong mười năm.

the beginning of: sự khởi đầu của cái gì đó

got the best out of: khai thác tối đa tiềm năng cái gì đó

depended on: phụ thuộc vào

gamble: canh bạc, ván cược

paid off: đền đáp, trả công xứng đáng

life expectancy: tuổi thọ

As competition from steam ships increased in the 1890s, and *Cutty Sark* approached the end of her **life expectancy**, she became less **profitable**. She was sold to a Portuguese firm, which renamed her *Ferreira*. For the next 25 years, she again carried **miscellaneous** cargoes around the world.

Badly damaged in a **gale** in 1992, she was **put into** Falmouth harbour in southwest England, for repairs. Wilfred Dowman, a retired sea captain who owned a training vessel, recognise her and tried to buy her, but without success. She returned to Portugal and was sold to another Portuguese company. Dowman was **determinded**, however, and **offered a high price**: this

Khi sự cạnh tranh từ các tàu hơi nước tăng lên vào những năm 1890, và *Cutty Sark* bắt đầu đến giới hạn tuổi thọ của mình, nó ít có lợi hơn. Nó được bán cho một công ty Protaton, đổi tên thành *Ferreira*. 25 năm tiếp theo, nó lại mang những hàng hóa linh tinh vòng quanh thế giới.

Bị hư hại nặng trong một trận bão vào năm 1992, nó được đưa vào cảng Falmouth ở miền tây nam nước Anh, để sửa chữa. Wilfred Dowman, một thuyền trưởng biển về hưu, người sở hữu một tàu huấn luyện, nhận ra nó và cố gắng mua nó, nhưng không thành. Nó trở về Bồ Đào Nha và được bán cho một công ty Bồ Đào Nha khác. Tuy nhiên, Dowman rất kiên trì, và đề nghị một mức giá cao: điều này

profitable (adj): có lợi, mang lợi nhuận cao

miscellaneous (adj): khác, linh tinh

Gale: bão, gió mạnh

put into: đưa vào, đặt vào

determinded: kiên trì, kiên định

offered a high price: đề nghị mức giá cao

was accepted, and the ship returned to Falmouth the following year and had her original name restored.

Dowman **used** *Cutty Sark* **as** a training ship, and she continued in this role after his death. When she was **no longer** required, in 1954, she was **transferred to** dry dock at Greenwich to go on public display. The ship **suffered from** fire in 2007, and again, less seriously, in 2014, but now *Cutty Sark* **attracts** a quarter of a million **visitors** a year.

đã được chấp nhận, và con tàu trở lại Falmouth năm sau và có tên gốc của nó được phục hồi.

Dowman đã sử dụng *Cutty Sark* như một con tàu huấn luyện, và nó tiếp tục vai trò này sau khi ông qua đời. Khi nó không còn yêu cầu sử dụng, vào năm 1954, nó được chuyển đến bến tàu khô ráo tại Greenwich để trưng bày công khai. Con tàu bị cháy trong năm 2007, và một lần nữa, ít nghiêm trọng hơn, vào năm 2014, nhưng bây giờ *Cutty Sark* thu hút một phần tư triệu lượt khách mỗi năm.

used as: sử dụng như là cái gì đó

no longer: không còn được ..

transferred to: chuyển đến nơi nào đó

suffered from: chịu đựng, trải qua điều gì đó

attracts visitors: thu hút khách du lịch

READING PASSAGE 2

BÀI ĐỌC GỐC

BẢN DỊCH

HIGHLIGHT CÁC CỤM TỪ VÙNG TỐT

SAVING THE SOIL

More than a third of the Earth's top layer is at risk. Is there hope for our planet's most precious resource?

A More than a third of the world's soil is endangered, according to a recent UN report. If we don't slow the decline, all farmable soil could be gone in 60 years. Since soil grows 95% of our food, and sustains human life in other more surprising ways, that is a huge problem.

B Peter Groffman, from the Cary Institute of Ecosystem Studies in New York, points out that soils scientists

CỨU LẤY ĐẤT

Hơn một phần ba lớp trên cùng của trái đất đang bị đe dọa. Có hy vọng nào cho nguồn tài nguyên quý giá nhất của hành tinh chúng ta không?

A Hơn một phần ba đất của thế giới đang bị đe dọa, theo một báo cáo gần đây của Liên hợp quốc. Nếu chúng ta không làm chậm sự suy giảm, tất cả đất canh tác có thể biến mất trong 60 năm. Vì đất trồng 95% thức ăn của chúng ta, và duy trì cuộc sống con người theo những cách đáng ngạc nhiên khác nhau, đó là một vấn đề lớn.

B Peter Groffman, từ Viện Nghiên cứu Hệ sinh thái Cary ở New York, chỉ ra rằng các nhà khoa học đất đã cảnh báo về sự

More than a third of: nhiều hơn một phần ba

at risk: đang trong mối nguy hiểm/đe dọa

hope for sth: hi vọng cho điều gì đó

Endangered (adj): đang bị đe dọa, trong tình trạng nguy hiểm

according to sth: theo một nguồn nào đó

sustains human life: duy trì sự sống con người

points out that: chỉ ra rằng

have been warning about **the degradation of** the world's soil for decades. At the same time, our understanding of its importance to humans has grown. A single gram of healthy soil might contain 100 million bacteria, **as well as** other **microorganisms** such as viruses and fungi, living amid **decomposing** plants and various minerals.

That means soils do not just grow our food, but are the source of nearly all our existing **antibiotics**, and could be our best hope in **the fight against** antibiotic-resistant bacteria. Soil is also an **ally against climate change**: as microorganisms within soil **digest** dead animals and plants, they lock in their carbon content, holding **three times the amount of** carbon as does the

suy thoái đất của thế giới trong nhiều thập kỷ. Đồng thời, sự hiểu biết của chúng ta về tầm quan trọng của nó đối với con người đã phát triển. Một gram đất khỏe mạnh có thể chứa 100 triệu vi khuẩn, cũng như các vi sinh vật khác như virus và nấm, sống trong các phân xanh và khoáng chất khác nhau.

Điều đó có nghĩa là đất không chỉ phát triển thức ăn của chúng ta, mà là nguồn gốc của gần như tất cả các loại thuốc kháng sinh hiện có của chúng ta, và có thể là hy vọng tốt nhất của chúng ta trong cuộc chiến chống vi khuẩn kháng kháng sinh. Đất cũng là một đồng minh chống biến đổi khí hậu: như vi sinh vật trong đất tiêu hóa động vật và thực vật chết, trữ lượng carbon của chúng, giữ ba lần lượng

the degradation of sth: sự suy thoái của cái gì đó

as well as: cũng như là

microorganisms: vi sinh vật

decomposing: phân hủy

Antibiotics: kháng sinh

the fight against sth: chống lại điều gì đó

resistant (adj): tính kháng lại

ally against: đồng minh để chống cái gì đó

climate change: biến đổi khí hậu

digest (v): tiêu hóa

entire atmosphere. Soils also store water, **preventing** flood damage: in the UK, **damage to** buildings, roads and bridges from floods caused by soil **degradation** costs £233 million every year.

C If the soil **loses** its **ability to** perform these functions, **the human race** could be **in big trouble**. The danger is not that the soil will disappear completely, but that the microorganisms that give it its special properties will be lost, And once this has happened, it may take the soil thousands of years to recover.

Agriculture is by far the biggest problem. In the wild, when plants grow they **remove** nutrients **from** the soil, but then when the plants die and

carbon cũng như toàn bộ bầu không khí. Đất cũng lưu trữ nước, ngăn ngừa thiệt hại do lũ lụt: ở Anh, thiệt hại cho các tòa nhà, đường giao thông và cầu từ lũ lụt do thoái hóa đất có giá 233 triệu bảng mỗi năm.

C Nếu đất mất khả năng thực hiện các chức năng này, thì nhân loại có thể gặp hiểm họa lớn. Nguy hiểm không phải là đất sẽ biến mất hoàn toàn, nhưng các vi sinh vật cho nó những đặc tính đặc biệt của nó sẽ biến mất, và một khi điều này đã xảy ra, nó có thể mất đất hàng ngàn năm để phục hồi bản thân nó.

Nông nghiệp cuối cùng vẫn là vấn đề lớn nhất. Trong tự nhiên, khi cây phát triển chúng lấy chất dinh dưỡng từ đất, nhưng sau đó khi cây chết và phân hủy các chất

three times the amount of sth: gấp ba lần số lượng cái gì đó

preventing (v): bảo vệ, chống lại

damage to sth: gây thiệt hại cho cái gì đó

degradation: sự thoái hóa

lose ability to do sth: mất khả năng làm gì đó

the human race: loài người, nhân loại

to be in trouble: gặp rắc rối

Remove from sth: loại bỏ khỏi cái gì đó

Decay (v): phân rã, làm hoai mục

decay these nutrients are returned directly to the soil. Humans **tend not to** return unused parts of harvested crops directly to the soil to **enrich** it, meaning that the soil **gradually** become less **fertile**. In the past we **developed strategies** to **get around the problem**, such as regularly varying the types of crops grown, or **leaving fields uncultivated** for a season.

D But the practices became inconvenient as populations grew and agriculture had to be **run on more commercial lines**. **A solution came in** the early 20th century with the Haber-Bosch **process** for **manufacturing** ammonium nitrate. Farmers have been

dinh dưỡng này được trả trực tiếp vào đất. Con người có xu hướng không trả lại các phần chưa được thu hoạch của cây trồng trực tiếp vào đất để làm màu mỡ nó, có nghĩa là đất dần dần trở nên ít màu mỡ. Trong quá khứ, chúng ta đã phát triển các chiến lược để giải quyết vấn đề này, như thường xuyên luân canh trồng các loại cây trồng, hoặc để lại các mảnh ruộng chưa được gieo trồng vào một mùa trong năm.

D Nhưng thực tiễn trở nên bất tiện khi dân số tăng lên và nông nghiệp phải chạy trên nhiều tuyến thương mại hơn. Một giải pháp được đề ra vào đầu thế kỷ 20 với quy trình Haber-Bosch đối với sản xuất amoni nitrat. Nông dân đã đưa phân bón tổng hợp này vào ruộng của họ kể từ đó.

tend (not) to do sth: có xu hướng làm (không làm) cái gì đó

enrich (v): làm giàu có, làm phong phú, làm màu mỡ

gradually (adv): dần dần

fertile (adj): màu mỡ

developed strategies: chiến lược phát triển

get around the problem: xử lý/giải quyết vấn đề

leaving fields uncultivated: bỏ hoang ruộng đồng

run on more commercial lines: đáp ứng các tuyến thương mại

A solution came in: Một giải pháp được đề ra

Process (n): quy trình, quá trình

Manufacturing (v): sản xuất, chế tạo

putting this **synthetic fertiliser** on their fields ever since.

But over the past few decades, it has become clear this wasn't such a bright idea. Chemical fertilisers can **release polluting** nitrous oxide into the atmosphere and excess is often **washed away with** the rain, **releasing** nitrogen **into** rivers. More recently, we have fond that **indiscriminate** use of fertilisers hurts the soil itself, turning it acidic and salty, and degrading the soil they are supposed to **nourish**.

E One of the people **looking for** a solution to this problem is Pius Floris,

Nhưng trong vài thập kỷ vừa qua, nó đã trở nên rõ ràng đây không phải là một ý tưởng hay. Phân bón hóa học có thể giải phóng khí nitơ oxit ô nhiễm vào khí quyển và chất dư thừa thường bị cuốn trôi với mưa, giải phóng nitơ vào sông. Gần đây hơn, chúng ta rất thích việc sử dụng bừa bãi gây hại cho đất, biến nó thành axit và mặn hóa đất, và làm suy thoái đất mà đáng lý ra chúng phải được nuôi dưỡng.

E Một trong những người tìm kiếm một giải pháp cho vấn đề này là Pius Floris,

Synthetic (adj): thuộc tính tổng hợp

Fertiliser (n): phân bón

release polluting: giải phóng khí ô nhiễm

atmosphere (n): khí quyển

excess (n): chất thừa lại

washed away with sth: bị rửa trôi cùng cái gì đó

releasing into sth: giải phóng vào trong cái gì đó

indiscriminate (adj): bừa bãi, tùy tiện

nourish (v): nuôi dưỡng

to looking for sth: tìm kiếm cái gì

started out: bắt đầu, khởi nguồn

who **started out running a bussiness** in the Netherlands, and now advises some of the world's top soil scientists. He **came to realise** that the best way to ensure his trees flourished was to take care of the soil, and has developed a cocktail of beneficial bacteria, fungi and humus to do this. Researchers at the University of Valladolid in Spain recently use this cocktail of soil destroyed by years of fertiliser overuse. When they applied Floris's mix to the desert-like test plots, a good crop of plants **emerged** that were not just healthy at the surface, but had roots strong enough to pierce dirt as hard as rock. The few plants that grew in the control plots, fed with traditional fertilisers, were small and weak.

người đã khởi nguồn ý tưởng tạo ra một nền kinh doanh chăm sóc cây ở Hà Lan, và bây giờ tư vấn cho một số nhà khoa học đất hàng đầu thế giới. Ông nhận ra rằng cách tốt nhất để đảm bảo cây cối của mình được phát triển là phải chăm sóc đất, và đã phát triển một loại cocktail tổng hợp có lợi khuẩn, nấm và mùn. Các nhà nghiên cứu tại Đại học Valladolid ở Tây Ban Nha gần đây đã sử dụng loại cocktail này cho đất bị phá hủy do sử dụng quá nhiều phân bón. Khi họ áp dụng hỗn hợp của Floris cho các lô thử nghiệm với đất giống như sa mạc, một loại cây trồng tốt xuất hiện không chỉ khỏe mạnh trên bề mặt mà còn có rễ đủ mạnh để xuyên qua bụi bần cứng như đá. Một số ít cây trồng trong các lô đối chứng, được bón bằng phân bón truyền thống, chúng sinh trưởng nhỏ và yếu.

running a bussiness: vận hành doanh nghiệp

come to realise: nhận ra rằng

emerged (v): nổi lên, trỗi lên, xuất hiện trên bề mặt

F However, measures like this are not enough to solve the global soil degradation problem. To assess our options **on a global scale** we first need an accurate picture of what types of soil are out there, and the problems they face. That's not easy. **For** one thing, there is no agreed international system for **classifying** soil. **In an attempt to** unify the different approaches, the UN has created the Global Soil Map project. Researchers from nine countries are working together to create a map linked to a database that can be fed measurements from field surveys, drone surveys, satellite imagery, lab analyses and so on to provide real-time data on the state of the soil. Within the next four

F Tuy nhiên, các biện pháp như thế này không đủ để giải quyết vấn đề suy thoái đất toàn cầu. Để đánh giá các lựa chọn của chúng tôi trên quy mô toàn cầu, trước tiên chúng ta cần một bức tranh chính xác về loại đất nào đang tồn tại và những vấn đề mà chúng phải đối mặt. Điều đó không dễ. Vì một lý do, không có hệ thống quốc tế thống nhất để phân loại đất. Trong nỗ lực thống nhất các cách tiếp cận khác nhau, Liên Hiệp Quốc đã tạo ra dự án Bản đồ đất toàn cầu. Các nhà nghiên cứu từ chín quốc gia đang làm việc cùng nhau tạo ra một bản đồ liên kết với một cơ sở dữ liệu có thể cho các phép đo từ các khảo sát thực địa, khảo sát bay không người lái, hình ảnh vệ tinh, phân tích trong phòng thí nghiệm, v.v để cung cấp dữ liệu thời gian thực về tình trạng đất. Trong vòng

on a global scale: với quy mô toàn cầu

For = because: Bởi vì

Classifying (v): phân loại

In an attempt to do sth: trong nỗ lực làm việc gì đó

years, they **aim to** have mapped soils worldwide to a depth of 100 metres, with the results **freely accessible** to all.

G But this is only a first step. We need ways of presenting the problem that **bring** it **home to** governments and the wider public, say Pamela Chasek at the International Institute for Sustainable Development, in Winnipeg, Canada. ‘Most scientists don’t speak language that policy-makers can understand, and **vice versa**.’ Chasaek and her colleagues have **proposed a goal** of ‘zero net land degradation’ Like the idea of carbon neutrality, it is an easily understood target that can help **shape expectations** and **encourage action**.

bốn năm tới, họ cố gắng để có được các bản đồ đất trên toàn thế giới đến độ sâu 100 mét, với kết quả tự do có thể truy cập được.

G Nhưng đây chỉ là bước khởi đầu. Chúng ta cần cách trình bày vấn đề để chúng được phổ biến rộng rãi và sâu sắc cho các chính phủ và công chúng, theo Pamela Chasek tại Viện Phát triển Bền vững Quốc tế, Winnipeg, Canada. ‘Nhiều nhà khoa học không nói thứ ngôn ngữ mà các nhà làm luật hiểu, và ngược lại.’ Chasaek và các cộng sự đã đề xuất một mục tiêu 'suy thoái đất ròng bằng không' Giống như ý tưởng carbon trung tính, nó là một mục tiêu dễ hiểu mà có thể giúp định hình kỳ vọng và khuyến khích hành động.

aim to do sth: nhắm tới, đặc mục tiêu để làm gì đó

freely accessible: tiếp cận tự do

bring home to: tiếp cận vấn đề cốt lõi nhất, sâu sắc và dễ hiểu nhất

vice versa: và ngược lại

proposed a goal: đặt một mục tiêu

shape expectations: định hình sự kỳ vọng

encourage action : khuyến khích hành động

For soils **on the brink**, that may be too late. Several researchers are **agitating for** the immediate creation of protected zones for endangered soils. One difficulty here is defining what these areas should conserve: areas where the greatest soil diversity is present? Or areas of unspoiled soils that could **act as** a future **benchmark of quality**?

Whatever we do, if we want our soils to survive, we need to **take action** now.

Đối với đất trên bờ vực, có thể là quá muộn. Nhiều nhà nghiên cứu đang chống lại việc tạo ra các khu bảo vệ tức thì cho các loại đất bị biến đổi. Khó khăn ở đây là xác định những khu vực nên bảo tồn: khu vực nào có sự đa dạng đất nhất hiện có? Hoặc các khu vực đất hoang sơ có thể đóng vai trò như một tiêu chuẩn chất lượng tương lai?

Dù chúng ta làm gì, nếu chúng ta muốn đất của chúng ta sống sót, chúng ta cần phải hành động ngay bây giờ.

on the brink: trên bờ vực

agitating for: chống lại, tranh luận

acts as sth: đóng vai trò như cái gì đó

benchmark of quality: tiêu chuẩn chất lượng.

take action: bắt tay vào hành động

READING PASSAGE 3

BÀI ĐỌC GỐC

Book Review

*The Happiness **Industry**: How the Government and Big Business Sold Us **Well-Being***
By William Davies

'Happiness is the **ultimate goal** because it is **self-evidently** good. If we are asked why happiness matters we can **give no further external reason**. 'It just

BẢN DỊCH

Giới thiệu sách

Ngành công nghiệp hạnh phúc: Chính phủ và doanh nghiệp lớn đã bán hạnh phúc chúng tôi như thế nào
William Davies viết

"Hạnh phúc là mục tiêu tối thượng vì nó bản chất rõ ràng là tốt. Nếu chúng ta được hỏi tại sao hạnh phúc quan trọng, chúng ta không thể đưa ra thêm lý do bên ngoài.

HIGHLIGHT CÁC CỤM TỪ VÙNG TỐT

Industry (n): ngành công nghiệp
Well-Being (n): trạng thái hạnh phúc

ultimate goal: mục tiêu cao nhất, tối thượng

self-evidently: bản chất rõ ràng
give no further external reason: không đưa thêm lý do ngoại cảnh.

obviously does matter.’ **This pronouncement by** Richard Layard, an economist and **advocate of** ‘positive psychology’, summarises **the beliefs of** many people today. For Layard and others like him, it is obvious that **the purpose of** government is to promote **a state of** collective well-being. The only question is how to achieve it, and here positive psychology – a supposed science that **not only** identifies what makes people happy **but also allows** their happiness **to** be measured – can **show the way**. **Equipped with** this science, they say, governments can secure happiness in society in a way they never could in the past.

It is an astonishingly **crude** and **simple-minded way of thinking**, and for that

“Nó chỉ rõ ràng là không quan trọng. ”Tuyên bố này của Richard Layard, một nhà kinh tế và ủng hộ 'tâm lý tích cực', tóm tắt niềm tin của nhiều người ngày nay. Với Layard và những người khác như ông, rõ ràng là mục đích của chính phủ là thúc đẩy một trạng thái tập thể hạnh phúc. Câu hỏi duy nhất là làm thế nào để đạt được nó, và ở đây tâm lý tích cực - một khoa học được cho là không chỉ xác định điều gì làm cho mọi người hạnh phúc mà còn cho phép hạnh phúc của họ được đo lường - có thể dẫn lối. Được bổ sung với thuyết khoa học này, họ nói, các chính phủ có thể bảo đảm hạnh phúc trong xã hội theo cách mà họ không bao giờ có thể làm trong quá khứ.

This pronouncement by sb: Tuyên bố này của ai đó

advocate of sth: ủng hộ cái gì đó

the beliefs of sth/sb: niềm tin của cái gì đó/ai đó

the purpose of sth/sb: mục đích của ai/cái gì đó

a state of: trạng thái của cái gì đó

not only... but also: không chỉ...mà còn

allows to do sth: cho phép làm gì đó

show the way: chỉ dẫn phương pháp, dẫn lối

to be equipped with sth: trang bị với cái gì đó

Crude (adj): thô lỗ

very reason increasingly popular. Those who think in this way are **oblivious to** the vast philosophical literature in which the meaning and value of happiness have been expored and questioned, and write as if nothing of any importance had **been thought on the subject** until it **came to their attention**. It was the philosopher Jeremy Bentham (1748-1832) who was more than anyone else **responsible for the development of** this way of thinking. For Bentham it was **obvious** that the human good **consists of** pleasure and **the absence of** pain. The Greek philosopher Aristotle may have identified happiness with self-realisation in the 4th century BC, and thinkers throughout the ages may have **struggled to reconcile the pursuit of**

Đó là một cách suy nghĩ thô lỗ và đơn giản một chiều, và vì lý do đó ngày càng phổ biến. Những người nghĩ theo cách này không biết gì về văn học triết học rộng lớn, trong đó ý nghĩa và giá trị của hạnh phúc đã được giải đáp và đặt câu hỏi, và viết như thể không có gì quan trọng được nghĩ về chủ đề này cho đến khi họ chú ý đến nó. Chính là nhà triết học Jeremy Bentham (1748-1832), người còn hơn bất cứ ai chịu trách nhiệm cho sự phát triển của lối tư duy này. Đối với Bentham, rõ ràng cái tốt của con người bao gồm niềm vui và sự thiếu vắng của đau đớn. Nhà triết học Hy Lạp Aristotle có thể xác định có hạnh phúc rõ ràng với tự nhận thức vào thế kỷ thứ 4 trước Công nguyên, và các nhà tư tưởng trong suốt thời đại có thể phải vật lộn để dàn xếp việc theo đuổi hạnh phúc với các giá trị khác của con

simple-minded (adj): suy nghĩ một chiều

way of thinking: cách suy nghĩ

oblivious to: mù tịt, không biết gì

been thought on the subject: đã được nghĩ đến về chủ đề này

come to someone's attention: bắt đầu chú ý đến ai

responsible for: chịu trách nhiệm với cái gì đó

the development of: sự phát triển của

obvious (adj): hiển nhiên

consists of: bao gồm

the absence of: sự thiếu vắng, vắng mặt

happiness with other human values, but for Bentham all this was mere metaphysics or fiction. Without knowing anything much of him or the school of moral theory he established – since they are by education and intellectual conviction illiterate in the history of ideas – our advocates of positive psychology follow in his tracks in rejecting as outmoded and irrelevant pretty much the entirety of ethical reflection on human happiness to date.

người, nhưng đối với Bentham tất cả điều này đơn thuần chỉ là siêu hình học hay hư cấu. Ta không biết gì nhiều về ông ta hay trường lý thuyết đạo đức mà ông đã thành lập - vì họ là do giáo dục và sự nhận thức trí tuệ không đủ sâu sắc trong lịch sử của ý tưởng - những người ủng hộ tâm lý học tích cực của chúng ta theo dõi anh ta trên con đường từ chối những thứ đã lỗi thời và không liên quan đến toàn bộ phản ánh trọn vẹn đạo đức về hạnh phúc của con người cho đến nay.

struggled to do: vật lộn để làm gì đó

reconcile (v): dàn xếp

the pursuit of: theo đuổi một cái gì đó

mere (adj): chỉ là, đơn thuần

metaphysics (n) : siêu hình

Without knowing anything much of: Không biết gì nhiều về

Intellectual (adj/n): thuộc trí tuệ, người trí thức

Conviction (n): sự nhận thức, tin chắc

To advocate of sth: ủng hộ cho cái gì đó

follow in sb tracks in doing sth: theo dấu ai trong việc gì đó

outmoded (adj): lỗi thời, cổ lỗ sĩ

the entirety of: trạng thái nguyên vẹn của cái gì đó

But as William Davies notes in his recent book *The Happiness Industry*, **the view that** happiness is the only self-evident good is actually **a way of** limiting moral inquiry. One of the virtues of this rich, lucid and arresting book is that it **places** the current **cult of** happiness **in a** well-defined historical framework. Rightly, Davies begins his story with Bentham, noting that he was far more than a philosopher. Davies writes, 'Bentham's activities were those which we might now **associate with** a **public sector** management **consultant**'. In the 1790s, he wrote to the Home Office **suggesting that** the departments of government be **linked together** through **a set of** 'conversation tubes', and to the Bank of England **with a design for** a printing device that could

Nhưng như William Davies ghi chú trong cuốn sách gần đây của ông Ngành công nghiệp Hạnh phúc, quan điểm cho rằng hạnh phúc là bằng chứng tự bản thân duy nhất là thực sự tốt, là một cách để hạn chế yêu cầu đạo đức. Một trong những đặc tính của cuốn sách phong phú, sáng suốt và thu hút này là nó đặt sự sùng bái hạnh phúc hiện tại trong một khuôn khổ lịch sử được xác định rõ ràng. Đúng vậy, Davies bắt đầu câu chuyện của mình với Bentham, lưu ý rằng anh ta không chỉ là một nhà triết học. Davies viết, 'hoạt động của Bentham là những hoạt động mà chúng ta có thể liên kết với một nhà cố vấn quản lý khu vực công cộng'. Vào những năm 1790, ông viết cho Home Office gợi ý rằng các phòng ban của chính phủ nên được liên kết với nhau thông qua một bộ

the view that: quan điểm rằng

a way of doing sth: một cách để làm gì đó

cult of: sự sùng bái cái gì đó

place sth in a: đặt vào vị trí/cái gì đó

associate with sth: liên quan đến cái gì đó

public sector: khu vực công cộng

consultant (n): người cố vấn, tư vấn

suggesting that: đề nghị rằng

linked together: liên kết với nhau

a set of: một lô, một bộ gồm

produce **unforgeable** banknotes. He **drew up plans for** a 'frigidarium' to keep provisions such as meat, fish, fruit and vegetables fresh. His celebrated design for a prison to be known as a 'Panopticon', in which prisoners would be **kept in solitary confinement** while **being visible** at all times **to** the guards, was very nearly adopted. (Surprisingly, Davies does not discuss the fact the Bentham meant his Pantopticon not just as a model prison but also as an instrument of control that could be **applied to** schools and factories.)

Bentham was also **a pioneer of** the 'science of happiness'. If happiness is to be **regarded as** a science, it has to be measured, and Bentham suggested two ways in which this might be done.

'ồng hội thoại' và liên kết tới Ngân hàng Anh với thiết kế cho một thiết bị in có thể tạo ra tiền giấy không thể giả mạo. Ông đã lên kế hoạch cho một 'frigidarium' để giữ các quy định như thịt, cá, trái cây và rau quả tươi. Thiết kế nổi tiếng của ông cho một nhà tù được gọi là 'Panopticon', trong đó tù nhân sẽ được giữ trong biệt giam trong khi luôn luôn hiển diện với bảo vệ, rất gần như được thông qua. (Đáng ngạc nhiên là Davies không bàn về thực tế Bentham, có nghĩa là Pantopticon không chỉ là một nhà tù kiểu mẫu mà còn là một công cụ kiểm soát có thể áp dụng cho các trường học và nhà máy.)

Bentham cũng là người tiên phong của 'khoa học về hạnh phúc'. Nếu hạnh phúc được coi là một khoa học, nó phải được đo lường, và Bentham đã đề xuất hai cách mà

with a design for: với thiết kế cho
unforgeable (adj): không thể giả mạo

draw up plans for sth: lên kế hoạch cho điều gì đó

kept in solitary confinement: biệt giam

being visible to: hữu hình, dễ thấy cho việc gì đó/ai đó

applied to: áp dụng cho

a pioneer of sth: người tiên phong của vấn đề nào đó

regarded as: được coi là, được xem là

Viewing happiness as a complex of pleasurable sensations, he suggested that it might be **quantified by** measuring the human **pulse** rate. **Alternatively**, money could be **used as** **the standard for** quantification: if two different goods have the same price, it can be claimed that they produce the same quantity of pleasure in the consumer. Bentham was more **attracted by** **the latter** measure. **By associating** money so closely **to** inner experience, Daives writes, Bentham 'set the stage for **the entangling of** psychological research and capitalism that would shape the business practices of the twentieth century'.

The Happiness Industry describes how **the project of** a science of happiness has

điều này có thể được thực hiện. Xem hạnh phúc như là một phức tạp của các cảm giác thú vị, ông đề nghị rằng nó có thể được định lượng bằng cách đo nhịp tim của con người. Ngoài ra, tiền có thể được sử dụng làm tiêu chuẩn để định lượng: nếu hai hàng hóa khác nhau có cùng một mức giá, có thể khẳng định rằng chúng tạo ra cùng một lượng niềm vui trong người tiêu dùng. Bentham bị thu hút bởi biện pháp thứ hai. Bằng cách liên kết tiền chặt chẽ với kinh nghiệm bản thân, Daives viết, Bentham 'thiết lập quy trình cho việc gỡ rối về nghiên cứu tâm lý và chủ nghĩa tư bản có thể định hình cho các nguyên tắc kinh doanh của thế kỷ hai mươi'.

quantified by doing sth: định lượng bằng cách gì đó

pulse (n): mạch, nhịp tim

Alternatively (adv): ngoài ra

used as sth: sử dụng như cái gì đó

the standard for sth: tiêu chuẩn để làm gì đó

attracted by: thu hút bởi

the latter: cái thứ hai (cái sau)

By associating sth to sth: bằng cách thiết lập liên kết từ cái này tới cái kia

set the stage for sth: thiết lập quy trình cho điều gì đó

the entangling of: gỡ rối về việc gì đó.

become integral to capitalism. We learn much that is interesting about how economic problems are being redefined and treated as psychological maladies. In addition, Davies show how the belief that inner states of pleasure and displeasure can be objectively measured has informed management studies and advertising. The tendency of thinkers such as J B Watson, the founder of behaviourism, was that human beings could be shaped, or manipulated, by policymakers and managers. Watson had no factual basis for his view of human action. When he became president of the American Psychological Association in 1915, he 'had never even studied a single human being': his research had been confined to experiments on white rats. Yet

Ngành Công nghiệp Hạnh phúc mô tả cách dự án của một khoa học về hạnh phúc đã trở thành một điều không thể thiếu đối với chủ nghĩa tư bản. Chúng tôi học được nhiều điều thú vị về cách các vấn đề kinh tế đang được định nghĩa lại và được coi là bệnh lý tâm lý. Ngoài ra, Davies cho thấy niềm tin rằng các trạng thái bên trong của niềm vui và khó chịu có thể được đo lường khách quan đã thông báo cho các nghiên cứu quản lý và quảng cáo như thế nào. Xu hướng của các nhà tư tưởng như J B Watson, người sáng lập ra thuyết tâm lý học hành vi, là con người có thể được định hình, hoặc thao túng, bởi các nhà hoạch định chính sách và các nhà quản lý. Watson không có cơ sở thực tế cho quan điểm của ông về hành động của con người. Khi ông trở thành chủ tịch của Hiệp hội Tâm lý Hoa Kỳ năm 1915, ông 'chưa từng

the project of: dự án cho một điều gì đó

become integral to: trở nên một điều không thể thiếu

redefined (v): định nghĩa lại

maladies (n): bệnh lý, chứng bệnh

inner states of sth: trạng thái bên trong của cái gì đó

The tendency of sth: Xu hướng của cái gì đó

the founder of sth: nhà sáng lập của cái gì đó

manipulated (v): thao túng

factual basis for sth: cơ sở thực tế cho điều gì đó

confined to sth: bị giới hạn, hạn chế trong phạm vi nào đó

Watson's **reductive** model is now **widely applied**, with 'behaviour change' **becoming the goal of** governments: in Britain, a 'Behaviour Insights Team' has been **established by** the government to study how people can be encouraged, at minimum cost to the public purse, to live in what **are considered to be** socially desirable ways

Modern industrial societies **appear to** need **the possibility of** ever-increasing happiness to **motivate them in** their **labours**. But whatever its intellectual **pedigree**, the idea that governments should **be responsible for** promoting happiness **is always a threat to** human freedom.

nghiên cứu một con người': nghiên cứu của ông chỉ bị giới hạn trong các thí nghiệm trên chuột bạch. Tuy nhiên, mô hình thu gọn của Watson hiện đang được áp dụng rộng rãi, với 'thay đổi hành vi' trở thành mục tiêu của chính phủ: ở Anh, 'Nhóm Tâm lý học hành vi thấu hiểu' đã được chính phủ thiết lập để nghiên cứu cách thức khuyến khích người dân, với phí tổn thấp nhất cho ngân sách xã hội, để sống trong những gì được coi là những cách thức xã hội mong muốn.

Xã hội công nghiệp hiện đại dường như cần khả năng hạnh phúc ngày càng tăng để thúc đẩy họ trong lao động của họ. Tuy nhiên, bất kể điều gì mà được suy luận dựa vào hệ lý trí trước đó, ý tưởng mà các chính phủ phải chịu trách nhiệm cho việc

experiments on: thí nghiệm trên đối tượng nào

reductive (adj): giản lược, thu gọn

widely applied: ứng dụng rộng rãi

becoming the goal of sth: trở thành mục tiêu của cái gì đó

established by: thiết lập bởi ai/điều gì

considered to be: được coi là

appear to: dường như

the possibility of sth: khả năng của cái gì đó

motivate sb: truyền cảm hứng cho ai đó

in labours: trong lao động/công việc

pedigree (adj): có tiền lệ, theo hệ/dòng trước đó

thúc đẩy sự hạnh phúc luôn là mối đe dọa
đối với tự do của con người.

be responsible for: chịu trách
nhiệm cho

is always a threat to sth: luôn là
mối đe dọa cho cái gì đó